

## 171480-2024 - Verseny

Finnország – Villamos elosztó- és vezérlőberendezések – Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto  
OJ S 58/2024 21/03/2024

Eljärást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok  
Árubeszerzés

### 1. Vevő

---

#### 1.1. Vevő

Hivatalos név: Helsingin kaupungin liikenneliikelaitos

E-mail-cím: [kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi](mailto:kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi)

A közszolgáltató ajánlatkérő tevékenysége: Városi vasúti, villamos-, trolibusz- vagy autóbuszszolgáltatások

### 2. Eljárás

---

#### 2.1. Eljárás

Cím: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto

Leírás: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy (Kaupunkiliikenne Oy) järjestää Helsingin kaupungin liikenneliikelaitoksen (HKL) toimeksiannosta tarjouskilpailun Sörnäisten ja Rautatientorin metron prosessilaitteiden hankinnasta tämän tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisessa laajuudessa: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo ja 750 VDC erotinkojeisto optio 1: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto optio 2: väliavarastointi toimittajan tiloissa optio 3: T13 ja T14 muuntajan lisätastukset optio 4: yleisimmät varaosat. Kohteeseen tutustuminen: Tilaaja järjestää mahdollisuuden kohteeseen tutustumiseen kahtena vaihtoehtoisena päivänä 5.4.2024 klo 9-12 ja 8.4.2024 klo 13-16. Tutustumiskäynnille tulee ilmoittautua viimeistään 3.4.2024 klo 16 mennessä projektipäällikkö Lasse Rosenholmille sähköpostitse [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Tarjouspyyntöaineisto:

Tarjouspyyntöasiakirjat tulee pyytää erikseen s-postitse projektipäällikkö Lasse Rosenholmilta [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Asiakirjapyyntöön pyydetään liittämään lyhyt perustelu pyynnölle sekä vahvistamaan se, että tarjoaja sitoutuu käsittelemään dokumentteja luottamuksellisina ja käyttämään niitä ainoastaan tarjouksen laatimiseen. Hankintayksikkö varaa oikeuden arvioida pyyntöön liittyvät perustelut ja tarvittaessa pyytää lisätietoja. Hankinta-aineistoa ei julkaista kokonaisuudessaan tarjouspyynnön liitteenä, koska aineisto sisältää tilaajan infrastruktuuriin liittyviä kriittisiä tietoja.

Eljäsazonosító: 31222f2f-4074-49f1-8103-cb5728be1a5d

Belső azonosító: 12H24

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás legfontosabb jellemzői: Tarjouskilpailu toteutetaan vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1398/2016, myöh. erityisalojen hankintalaki) mukaisena avoimena menettelyinä. Hankinnan ennakoitu arvo ylittää erityisalojen hankintalain mukaisen EU-kynnysarvon. Tarjouksen laatimisesta ja jättämisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta. Tarjoaja vastaa itse sille tarjouskilpailuun osallistumisesta aiheutuvista kustannuksista. Ennen tarjousten käsittelyä

tarkastetaan, täyttävätkö Tarjoajat ESPD-lomakkeessa asetetut soveltuvuusvaatimukset. Tarjouskilpailusta suljetaan pois ne tarjoajat, jotka eivät täytä soveltuvuusvaatimuksia tai joita koskevat hankintalain 80 §:ssä ilmoitetut poissulkemisperusteet. Tarjouskilpailusta voidaan sulkea myös Tarjoaja, jota koskee hankintalain 81 §:ssä mainitut poissulkemisperusteet. Kilpailutuksen alustava aikatauluarvio on seuraava: - Hankintailmoitus sähköisellä ilmoituskanavalla 20.3.2024 - Tutustuminen kohteeseen 5.4.2024 klo 9-12 tai 8.4.2024 klo 13-16 - Lisäkysymysten esittäminen 9.4.2024 klo 12 mennessä - Hankintayksikön vastaukset lisäkysymyksiin viimeistään 12.4.2024 - Tarjousten jättäminen 24.4.2024 klo 12 mennessä - Tarjousten vertailu vk 17/2024 - Hankintapäätöksen tekeminen ja tiedoksianto vk 19/2024 - Hankintasopimuksen allekirjoittaminen muutoksenhakuajan (14 vrk) umpeuduttua päätöksen tiedoksiannosta ja hankintapäätöksen tultua lainvoimaiseksi. Tarjousten vertailu tehdään Päätöksenteon perusteet -kohdassa ilmoitetulla tavalla. Tarjouksen laatimisesta ja jättämisestä, esittelystä tai muusta menettelyyn osallistumisesta ei makseta tarjoajille korvausta. Tarjoaja vastaa itse sille tarjouskilpailuun osallistumisesta aiheutuvista kustannuksista. Vaihtoehtoiset tarjoukset eivät ole sallittuja. Rinnakkaiset tarjoukset eivät ole sallittuja.

#### **2.1.1. Cél**

A szerződés jellege: Árubeszerzés

Fő osztályozás (cpv): 31200000 Villamos elosztó- és vezérlőberendezések

#### **2.1.2. A teljesítés helye**

Postacím: Kinaporinkatu 3

Város: Helsinki

Irányítószám: 00500

Ország aleggysége (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### **2.1.2. A teljesítés helye**

Postacím: Rautatietorin metroasema

Város: Helsinki

Irányítószám: 00100

Ország aleggysége (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### **2.1.4. Általános információk**

**Jogalap:**

2014/25/EU irányelv

#### **2.1.6. Kizárási okok**

A nemzeti törvények értelmében a csődhöz hasonló helyzet: Tarjoaja on kansalliseen lainsäädäntöön ja kansallisiin määräyksiin perustuen yllämainittuja tilanteita vastaavassa samankaltaisessa menettelyssä.

Csőd: Tarjoaja on konkurssissa.

Korruptió: Tarjoajalle tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, annettu lahjonnasta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Csődegyezség hitelezőkkel: Tarjoajalla on järjestelyjä velkojien kanssa.

Bűnszervezetben való részvétel: Tarjoajalle tai henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu rikollisjärjestön toimintaan osallistumisesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

A verseny torzítását célzó megállapodás más gazdasági szereplőkkel: Tarjoaja on tehnyt muiden kanssa sopimuksia, joilla pyritään vääristämään kilpailua.

Környezetvédelmi jogszabályokban előírt kötelezettségek megszegése: Tarjoaja on rikkonut ympäristölainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.

Pénzmosás vagy terrorizmus finanszírozása: Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu rahanpesusta tai terrorismin rahoituksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Csalás: Tarjoajalle tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen, on annettu petoksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Gyermekmunka és az emberkereskedelem más formái: Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, on annettu lapsityövoiman käytöstä tai muista ihmiskaupan muodoista lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

Fizetésképtelenség: Tarjoajan osalta on käynnistetty maksukyvyttömyys- tai likvidaatiomenettely.

Munkajogi kötelezettségek megszegése: Tarjoaja on rikkonut työlainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.

Felszámoló által kezelt vagyon: Tarjoajan varat ovat selvitysmiehen tai tuomioistuimen hallinnassa.

Hamis nyilatkozatot tettek, nem tudtak információt nyújtani, nem tudták benyújtani a kért dokumentumokat, és bizalmas információkat kaptak az eljárásról: Tarjoajaa koskee jokin seuraavista tilanteista. a) on syyllistynyt vääriin tietoon antamiseen poissulkemis- tai valintaperusteiden osalta, b) on jättänyt antamatta tällaisia tietoja, c) on toimittanut viiveellä tai ei lainkaan ostajan vaatimia tietoja, tai d) on yrittänyt vaikuttaa ostajan päätöksentekoprosessiin asiattomalla tavalla tai hankkinut luottamuksellista tietoa, joista voisi olla sille hankintamenettelyssä asiaankuulumatonta etua, taikka on toimittanut harhaanjohtavia tietoja, joilla voi olla merkittävä vaikutus poissulkemista, tarjoajan valintaa tai hankintaa koskeviin päätöksiin.

Tisztán nemzeti kizáró okok: Tarjoajan hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai edustus-, päätös- tai valvontavaltaa käyttävä henkilö on rikosrekisteristä ilmenevällä lainvoimaisella tuomiolla tuomittu työturvallisuusrikoksesta, työaika-suojelurikoksesta, työsyrynnästä, kiskonnantapaisesta työsyrynnästä, työntekijöiden järjestäytymisvapauden loukkaamisesta tai luvattoman ulkomaisen työvoiman käytöstä.

A közbeszerzési eljárásban való részvételből fakadó összeférhetetlenség: Tarjoajan osallistumisesta hankintamenettelyyn aiheutuu eturistiriitoja.

Közvetlen vagy közvetett részvétel a közbeszerzési eljárás előkészítésében: Tarjoaja tai tarjoajaan liittyvä yritys on antanut ostajalle neuvoja tai muulla tavoin osallistunut hankintamenettelyyn valmisteluun.

Súlyos szakmai köteleességszegés elkövetése: Tarjoaja on syyllistynyt ammatin harjoittamiseen liittyvään vakavaan virheeseen.

Lejárat előtti megszüntetés, kártérítési követelés vagy egyéb hasonló szankciók: Tarjoajan aikaisempia hankintasopimuksia tai käyttöoikeussopimuksia on irtisanottu ennenaikaisesti tai kyseisen aikaisemman sopimuksen yhteydessä on vaadittu vahingonkorvauksia tai määrätty muita vastaavia seuraamuksia.

Szociális jogszabályokban előírt kötelezettségek megszegése: Tarjoaja on rikkonut sosiaalilainsäädännön mukaisia velvoitteitaan.

Társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettség: Tarjoaja on rikkonut sosiaaliturvamaksujen maksamiseen liittyviä velvoitteitaan sijoittumismaassaan tai ostajan maassa.

Üzleti tevékenység felfüggesztése: Tarjoajan liiketoiminta on keskeytetty.

Adó- és vámfizetési kötelezettség: Tarjoaja on rikkonut verojen maksamiseen liittyviä velvoitteitaan sijoittumismaassaan tai ostajan maassa.

Terrorista bűncselekmény vagy terrorista tevékenységekkel összefüggő bűncselekmény:

Tarjoajalle itselleen tai mille tahansa henkilölle, joka on sen hallinto-, johto- tai valvontaelimen jäsen tai jolla on siinä päätös-, edustus- tai valvontavaltaa, annettu terrorismirikoksesta tai terroritoimintaan liittyvästä rikoksesta lainvoimainen tuomio, joka on annettu enintään viisi vuotta sitten tai jolla suoraan vahvistettu poissulkeminen on edelleen voimassa.

## 5. Rész

### 5.1. Rész: LOT-0000

Cím: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo, 750 VDC erotinkojeisto ja optio: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto

Leírás: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy (Kaupunkiliikenne Oy) järjestää Helsingin kaupungin liikenneliikelaitoksen (HKL) toimeksiannosta tarjouskilpailun Sörnäisten ja Rautatientorin metron prosessilaitteiden hankinnasta tämän tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisessa laajuudessa: Sörnäinen: 10 kV Asemamuuntamo ja 750 VDC erotinkojeisto optio 1: Rautatientori: Ratalaitetila 750 VDC erotinkojeisto optio 2: välivarastointi toimittajan tiloissa optio 3: T13 ja T14 muuntajan lisätestaukset optio 4: yleisimmät varaosat. Kohteeseen tutustuminen: Tilaaja järjestää mahdollisuuden kohteeseen tutustumiseen kahtena vaihtoehtoisena päivänä 5.4.2024 klo 9-12 ja 8.4.2024 klo 13-16. Tutustumiskäynnille tulee ilmoittautua viimeistään 3.4.2024 klo 16 mennessä projektipäällikkö Lasse Rosenholmille sähköpostitse [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Tarjouspyyntöaineisto: Tarjouspyyntöasiakirjat tulee pyytää erikseen s-postitse projektipäällikkö Lasse Rosenholmilta [lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi](mailto:lasse.rosenholm@kaupunkiliikenne.fi). Asiakirjapyyntöön pyydetään liittämään lyhyt perustelu pyynnölle sekä vahvistamaan se, että tarjoaja sitoutuu käsittelemään dokumentteja luottamuksellisina ja käyttämään niitä ainoastaan tarjouksen laatimiseen. Hankintayksikkö varaa oikeuden arvioida pyyntöön liittyvät perustelut ja tarvittaessa pyytää lisätietoja. Hankinta-aineistoa ei julkaista kokonaisuudessaan tarjouspyynnön liitteenä, koska aineisto sisältää tilaajan infrastruktuuriin liittyviä kriittisiä tietoja.

Belső azonosító: 702952

#### 5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Árubeszerzés

Fő osztályozás (cpv): 31200000 Villamos elosztó- és vezérlőberendezések

#### Opciók:

A lehetőségek leírása: Optiot 1-4 Hankintaohjelman mukaisesti.

#### 5.1.2. A teljesítés helye

Postacím: Kinaporinkatu 3

Város: Helsinki

Írányítószám: 00500

Ország aleggysége (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

#### 5.1.2. A teljesítés helye

Postacím: Rautatietorin metroasema

Város: Helsinki

Írányítószám: 00100

Ország alegysége (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

### 5.1.3. Becsült időtartam

Egyéb időtartam: Ismeretlen

### 5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 0

### 5.1.6. Általános információk

#### Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

Ebben a közbeszerzésben kis- és középvállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: igen

### 5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A követett szociális cél: Az emberi jogokra vonatkozó átvilágítás a globális ellátási láncokban

### 5.1.9. Alkalmassági követelmények

Kritérium:

Típus: Gazdasági és pénzügyi helyzet

Megnevezés: Liikevaihtovaatimus

Kiválasztási kritérium leírása: Tarjoajaa koskevat liikevaihtovaatimukset viimeksi päättyneellä tilikaudella, tai kolmen viimeisen tilikauden keskiarvon, tulee olla riittävä, vähintään 3.000.000,- €.

E kritérium alkalmazása: Használatban van

Kritérium:

Típus: Gazdasági és pénzügyi helyzet

Megnevezés: Vastuuvakuutus

Kiválasztási kritérium leírása: Tarjoajan ottaman ammatinharjoittajan vastuuvakuutuksen korvaussumma vakuutuskaudella on oltava minimissään 1.000.000 eur.

E kritérium alkalmazása: Használatban van

Kritérium:

Típus: A szakmai tevékenység ellátására való megfelelés

Megnevezés: Kaupparekisteriin merkitsemisen

Kiválasztási kritérium leírása: Tarjoaja on merkitty asiankuuluviin sijoittumisjäsenvaltionsa pitämiin kaupparekistereihin.

E kritérium alkalmazása: Használatban van

Kritérium:

Típus: Technikai és szakmai alkalmasság

Megnevezés: Tekniset vaatimukset

Kiválasztási kritérium leírása: Hankintaohjelman mukaisesti

E kritérium alkalmazása: Használatban van

### 5.1.10. Odaítélési szempontok

Kritérium:

Típus: Ár

### 5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Egyes közbeszerzési dokumentumok esetében a hozzáférés korlátozva van

Az egyes közbeszerzési dokumentumokhoz való hozzáférés korlátozásának indoklása:  
Különösen érzékeny információk védelme  
Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 09/04/2024 12:00:00 (UTC+03:00) Nyári  
időszámítás szerinti kelet-európai idő  
A korlátozott hozzáférésű dokumentumokra vonatkozó információk elérhetők itt:  
<https://tarjouspalvelu.fi/hkl?id=495613&tpk=d460e6a1-252e-403c-8652-84a6bbc12941>

#### 5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

##### A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <https://tarjouspalvelu.fi/hkl?id=495613&tpk=d460e6a1-252e-403c-8652-84a6bbc12941>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: finn

Elektronikus katalógus: Megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 24/04/2024 12:00:00 (UTC+03:00) Nyári időszámítás szerinti kelet-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 2 Hónapok

##### A nyilvános felbontással kapcsolatos információk:

Megnyitás dátuma: 24/04/2024 12:15:00 (UTC+03:00) Nyári időszámítás szerinti kelet-európai idő

##### A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

A szerződés teljesítésére vonatkozó feltételek: Hankintasopimus syntyy kirjallisen sopimuksen allekirjoittamisella. Erityisalojen hankintalain 120 §:n mukaan hankintasopimus voidaan tehdä aikaisintaan 14 päivän kuluttua siitä kun tarjoaja on saanut tai hänen katsotaan saaneen päätöksen ja valitusosoituksen tiedoksi (odotusaika).

Titoktartási megállapodásra van szükség: nem

Pénzügyi megállapodás: Hankintaohjelman ja sopimusluonnoksen mukaisesti

#### 5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

##### Keretmegállapodás:

Nincs keretmegállapodás

##### A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

Elektronikus árverés: nem

#### 5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Markkinaoikeus

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: Helsingin kaupungin liikenneliikelaivos

TED eSender: Hansel Oy (Hilma)

## 8. Szervezetek

### 8.1. ORG-0001

Hivatalos név: Helsingin kaupungin liikenneliikelaivos

Regisztrációs szám: 0201256-6

Város: Helsinki

Ország alegysége (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Ország: Finnország

Kapcsolattartó pont: Pääkaupunkiseudun Kaupunkiliikenne Oy

E-mail-cím: [kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi](mailto:kilpailutus@kaupunkiliikenne.fi)

Telefonszám: +358 93101071

Internetcím: <http://www.hel.fi>

**E szervezet szerepei:**

Vevő

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

**8.1. ORG-0002**

Hivatalos név: Markkinaoikeus

Regisztrációs szám: 3006157-6

Postacím: Radanrakentajantie 5

Város: Helsinki

Irányítószám: 00520

Ország alegysége (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Ország: Finnország

E-mail-cím: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telefonszám: +358 295643300

Internetcím: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**E szervezet szerepei:**

Felülvizsgálati szervezet

**8.1. ORG-0003**

Hivatalos név: Hansel Oy (Hilma)

Regisztrációs szám: 0988084-1

Postacím: Mannerheiminaukio 1a

Város: Helsinki

Irányítószám: 00100

Ország alegysége (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Ország: Finnország

Kapcsolattartó pont: eSender

E-mail-cím: [tekninen@hankintailmoitukset.fi](mailto:tekninen@hankintailmoitukset.fi)

Telefonszám: 029 55 636 30

Internetcím: <http://hankintailmoitukset.fi>

**E szervezet szerepei:**

TED eSender

## A hirdetésre vonatkozó információk

---

A hirdetés azonosítója/verziója: 4d76114d-d066-4226-b0e6-e28aff9bfe44 - 01

Hirdetményminta típusa: Verseny

A hirdetés típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetés – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok

A hirdetés altípusa: 17

A hirdetés megküldésének dátuma: 20/03/2024 12:54:42 (UTC+00:00) Nyugat-európai idő, GMT

Hirdetés megküldésének dátuma (az eSender rendszerben): 20/03/2024 12:55:28 (UTC+00:00) Nyugat-európai idő, GMT

Azok a nyelvek, amelyekben ez a hirdetés hivatalosan elérhető: finn

A hirdetés közzétételi száma: 171480-2024

HL S kiadás száma: 58/2024  
A közzététel dátuma: 21/03/2024